

## **Annex II - English**

### **Most relevant rules from the Statutes and the Rules of Procedure of the General Assembly**

#### **Extract from the ICCROM Statutes**

#### **Article 4 The General Assembly**

##### **1. Composition and participation**

- a) The General Assembly shall be composed of the delegates of Member States. One delegate shall represent each Member State.
- b) Delegates should be chosen from amongst the best qualified experts concerned with the conservation and restoration of cultural property and, preferably, from amongst those associated with institutions specialized in this field.
- c) UNESCO, the Istituto Centrale per il Restauro and non- voting members of the Council referred to in Article 5.1(j) shall have the right to participate in sessions of the General Assembly in an observer capacity. They may submit proposals, but shall not have the right to vote.

##### **2. Functions**

The functions of the General Assembly shall be to:

- a) determine the general policies of ICCROM
- b) consider and approve the programme of activities and budget of ICCROM for the following biennium, on the basis of proposals submitted to it by the Council;
- c) admit new Member States and readmit former Member States in accordance with Article 2.3;
- d) elect the members of the Council;
- e) on the proposal of the Council, appoint the Director-General in accordance with Article 6(d);
- f) consider and approve reports on the activities of the Council and the ICCROM Secretariat;
- g) fix the contributions of Member States;
- h) adopt the Financial Regulations of ICCROM;
- i) decide on the application of the sanctions provided for in Article 9.

##### **3. Procedure**

The General Assembly shall:

- a) meet in ordinary session every two years;
- b) meet in extraordinary session if it decides to do so itself, if at least one- third of the Member States so request, or if so decided by the Council;
- c) meet in Rome, Italy, unless the General Assembly or the Council decides otherwise;
- d) adopt its own Rules of Procedure;
- e) at the beginning of each session, elect a President and other officers;
- f) establish such committees as may be necessary for it to carry out its functions.

##### **4. Voting**

Subject to Article 9, each Member State shall have one vote in the General Assembly. Decisions shall be taken by simple majority of the Member States present and voting unless otherwise provided in these Statutes or in the Rules of Procedure of the General Assembly.

## Article 9

### Measures in case of non-payment of assessed contributions

- a) A Member State shall lose its right to vote in the General Assembly and its right to propose candidates for membership of the Council or any of its committees when the total amount of its contributions to ICCROM that have fallen due and that have not been paid, irrespective of the calendar year or years to which the contributions relate, exceeds the amount of the contributions payable by that Member State for the current calendar year and the immediately preceding calendar year.
- b) A Member State that has omitted to pay its contributions that have fallen due during four consecutive calendar years shall also cease to be entitled to receive any services from ICCROM.
- c) The membership of a Member State that has omitted to pay its contributions that have fallen due during six consecutive calendar years shall be suspended by the General Assembly. The General Assembly may nevertheless permit a Member State to exercise the aforementioned rights including the right to receive services from ICCROM, or decide not to suspend its membership, if it is satisfied that failure to pay is due to special circumstances beyond the Member State's control and a payment plan has been submitted.
- d) Upon withdrawal pursuant to Article 10 or cessation of membership pursuant to the provisions of Article 10(a) previously in force, a former Member State shall remain liable for all its financial obligations, which have been due before the withdrawal or cessation of its membership.
- e) Without prejudice to paragraph (d) of this Article, the Secretariat shall enter into an arrangement with such former Member State for the settlement of its obligations. Any such arrangement shall be approved by the Council.

### Extract from the Rules of Procedure of the General Assembly

#### Rule 15 - Composition

**15.1** For the purpose of these Rules the term "delegation" means all the persons appointed by a Member State to attend a session of the General Assembly.

**15.2** The delegation of each Member State shall be composed of a delegate and as many alternates, advisers and experts as the Member State concerned deems necessary.

**15.3** An alternate, adviser or expert may only vote when acting on behalf of the delegate.

#### Rule 16 - Submission of credentials

**16.1** The credentials of delegates and their alternates shall be issued by the head of the State, the head of the Government, the Minister of Foreign Affairs or other appropriate Minister, or by a diplomatic representative of the Member State concerned.

**16.2** Credentials shall be communicated to the Director-General, preferably at least one week before the date of the opening of the session of the General Assembly. The Director-General shall prepare a list of delegates and their alternates, that may be completed or modified until the meeting of the Credentials Committee. The original of the letter of credentials shall be provided to the Director-General not later than the opening of the first meeting of the Credentials Committee.

**16.3** The names of advisers and experts shall also be communicated to the Director-General in writing, preferably at least one week before the date of the opening of the session.

## **Annexe II - Français**

### **Règles pertinentes des Statuts et du Règlement intérieur de l'Assemblée générale**

#### **Extrait des Statuts de l'ICCROM**

#### **Article 4 L'Assemblée générale**

##### **1. Composition et participation**

- a) L'Assemblée générale est composée des délégués des Etats membres. Chaque Etat membre est représenté par un délégué.
- b) Les délégués seront choisis, si possible, parmi les experts les plus qualifiés dans le domaine de la conservation et de la restauration des biens culturels et, de préférence, parmi ceux provenant des institutions spécialisées dans ce domaine.
- c) L'UNESCO, l'Istituto Centrale per il Restauro et les membres non-votants du Conseil mentionnés à l'article 5.1 (j) ont le droit de participer aux sessions de l'Assemblée générale avec le statut d'observateur. Ils peuvent présenter des propositions, mais ils n'ont pas le droit de vote.

##### **2. Fonctions**

Les fonctions de l'Assemblée générale consistent à :

- a) déterminer l'orientation de l'ICCROM ;
- b) examiner et approuver le programme d'activités et le budget de l'ICCROM pour l'exercice biennal qui suit, sur la base des propositions qui lui sont faites par le Conseil ;
- c) décider de l'admission de nouveaux Etats membres et de la réadmission des anciens Etats membres, dans les conditions prévues à l'article 2.3 ;
- d) élire les membres du Conseil ;
- e) sur proposition du Conseil, nommer le Directeur général dans les conditions prévues à l'article 6 (d) ;
- f) examiner et approuver les rapports sur les activités du Conseil et du Secrétariat de l'ICCROM ;
- g) fixer les contributions des Etats membres ;
- h) adopter le règlement financier de l'ICCROM ;
- i) se prononcer sur l'application des sanctions prévues à l'article 9.

##### **3. Procédure**

L'Assemblée générale :

- a) se réunit en session ordinaire tous les deux ans ;
- b) se réunit en session extraordinaire si elle en décide elle-même ainsi, si au moins un tiers des Etats membres en fait la demande, ou bien sur décision du Conseil ;
- c) se réunit à Rome, en Italie, sauf si elle-même ou le Conseil en décide autrement ;
- d) adopte son Règlement intérieur ;
- e) au début de chaque session, élit un Président et un bureau ;
- f) crée les comités qui peuvent être nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

##### **4. Vote**

Sous réserve des dispositions de l'article 9, chaque Etat membre dispose d'une voix à l'Assemblée générale. Les décisions sont prises à la majorité simple des Etats membres présents et votants, sauf disposition contraire contenue dans les présents Statuts ou dans le Règlement intérieur de l'Assemblée.

## Article 9

### Mesures en cas de non-paiement des contributions mises en recouvrement

- a) Un Etat membre perd son droit de vote à l'Assemblée générale et son droit de proposer des candidats au Conseil ou à l'un de ses comités subsidiaires lorsque le montant total de ses contributions à l'ICCROM qui sont venues à échéance et qui n'ont pas été payées, indépendamment de l'année ou des années civiles auxquelles ces contributions se rapportent, excède le montant des contributions qu'il doit verser au titre de l'année civile en cours et de l'année civile qui précède immédiatement.
- b) Un Etat membre qui n'a pas payé ses contributions pendant quatre années civiles consécutives perdra aussi le droit de bénéficier des services de l'ICCROM.
- c) La qualité de membre d'un Etat qui s'est abstenu de verser ses contributions venues à échéance durant six années civiles consécutives est suspendue par l'Assemblée générale. Celle-ci peut toutefois autoriser un Etat membre à exercer les droits susmentionnés y compris le droit de bénéficier des services de l'ICCROM, ou décider de ne pas suspendre sa qualité d'Etat membre, si elle estime que la défaillance de cet Etat est due à des circonstances particulières indépendantes de sa volonté, et qu'un plan de paiement a été présenté.
- d) Lors du retrait, conformément à l'Article 10, ou de la suspension, conformément à l'Article 10(a) précédemment en vigueur, de sa qualité de membre, un ancien Etat membre reste redevable de l'ensemble de ses obligations financières arrivées à échéance avant la retrait ou la suspension de sa qualité de membre.
- e) Sans porter préjudice au paragraphe (d) de cet article, le Secrétariat peut conclure un accord avec l'ancien Etat membre concerné en vue de procéder au règlement de ses obligations. Tout accord de ce type doit être approuvé par le Conseil.

### Extraits des Règlement intérieur de l'Assemblée générale

#### Article 15 - Composition

**15.1** Au sens des dispositions du présent Règlement, le mot "délégation" signifie l'ensemble des personnes désignées par un Etat membre en vue de participer à une session de l'Assemblée générale.

**15.2** La délégation de chaque Etat membre comprend le délégué et autant de suppléants, conseillers et experts que l'Etat membre en cause juge nécessaires.

**15.3** Les suppléants, conseillers ou experts ne sont habilités à voter que dans le seul cas où ils agissent au nom du délégué.

#### Article 16 - Présentation des pouvoirs

**16.1** Les pouvoirs des délégués et de leurs suppléants émanent du chef de l'Etat, du chef du Gouvernement, du ministre des Affaires étrangères ou de tout autre ministre compétent, ou d'un représentant diplomatique de l'Etat membre en cause.

**16.2** Ces pouvoirs sont communiqués au Directeur général, de préférence au moins une semaine avant la date d'ouverture de la session de l'Assemblée générale. Le Directeur général prépare une liste des délégués et de leurs suppléants qui peut être complétée ou modifiée jusqu'à la réunion du Comité de vérification des pouvoirs. L'original des lettres de créance est remis au Directeur général au plus tard à l'ouverture de la première réunion du Comité de vérification des pouvoirs.

**16.3** Les noms des conseillers et experts sont également communiqués par écrit au Directeur général, de préférence au moins une semaine avant la date d'ouverture de la session.

## **Anexo II. Español**

### **Disposiciones más relevantes de los Estatutos y del Reglamento de la Asamblea General**

#### **Extracto de los Estatutos del ICCROM**

#### **Artículo 4 La Asamblea General**

##### **1. Composición y participación**

- a) La Asamblea General estará compuesta por los delegados de los Estados miembros. Cada Estado miembro estará representado por un delegado.
- b) Los delegados deben elegirse de entre los expertos mejor cualificados en materia de conservación y restauración del patrimonio cultural y, a poder ser, e entre aquellas personas asociadas a instituciones especializadas en este campo.
- c) La UNESCO, el Istituto Centrale per il Restauro y los miembros sin derecho a voto del Consejo que se mencionan en el Artículo 5.1(j) tendrán derecho a participar en las sesiones de la Asamblea General en calidad de observadores. Pueden presentar propuestas, pero no tendrán derecho a votar.

##### **2. Funciones**

Las funciones de la Asamblea General serán:

- a) determinar las políticas generales del ICCROM;
- b) evaluar y aprobar el programa de actividades y el presupuesto del ICCROM para el siguiente bienio a partir de las propuestas presentadas por el Consejo
- c) admitir nuevos Estados miembros y readmitir a antiguos Estados miembros de conformidad con el Artículo 2.3;
- d) elegir a los miembros del Consejo;
- e) a partir de la propuesta del Consejo, nombrar al Director General de conformidad con el Artículo 6(d);
- f) evaluar y aprobar los informes de las actividades del Consejo y de la Secretaría del ICCROM;
- g) establecer las contribuciones de los Estados miembros;
- h) adoptar el Reglamento Financiero del ICCROM;
- i) decidir sobre la aplicación de las sanciones previstas en el Artículo 9.

##### **3. Procedimiento**

La Asamblea General deberá:

- a) Reunirse en sesión ordinaria cada dos años;
- b) reunirse en sesión extraordinaria si así lo considera, si al menos un tercio de los Estados miembros lo solicitan o si así lo decide el Consejo.
- c) reunirse en Roma, Italia, a menos que la Asamblea General o el Consejo decidan otra cosa;
- d) adoptará su propio Reglamento;
- e) elegir al Presidente y al resto de directivos al principio de cada sesión;
- f) establecerá los comités que sean necesarios para llevar a cabo sus funciones.

##### **4. Derecho al voto**

En virtud del Artículo 9, cada Estado miembro tendrá derecho a un voto en la Asamblea General. Las decisiones se adoptarán por mayoría simple de los Estados miembros presentes y con derecho a voto, salvo disposición en contrario en los presentes Estatutos o en el Reglamento de la Asamblea General.

## Artículo 9

### Medidas en caso de impago de las contribuciones asignadas

- a) Un Estado miembro perderá su derecho a voto en la Asamblea General y su derecho a proponer candidatos para miembros del Consejo o cualquiera de sus comités cuando la suma total de sus contribuciones al ICCROM que hayan vencido y no se hayan pagado, independientemente del año o años naturales a que se refieran las contribuciones, exceda el importe de las contribuciones pagaderas por dicho Estado miembro para el año natural en curso y el año natural inmediatamente anterior.
- b) El Estado miembro que no haya pagado sus contribuciones vencidas durante cuatro años naturales consecutivos también perderá el derecho a recibir cualquier servicio del ICCROM.
- c) La Asamblea General suspenderá la categoría de miembro de un Estado miembro que no haya pagado sus contribuciones vencidas durante seis años naturales consecutivos. No obstante, la Asamblea General puede permitir a un Estado miembro ejercer los derechos mencionados, incluido el derecho a recibir servicios del ICCROM, o decidir no suspender su categoría de miembro, si se ha comprobado que la falta de pago se debe a circunstancias especiales ajenas al control del Estado miembro y se ha presentado un plan de pago.
- d) En caso de renuncia de conformidad con el Artículo 10 o de cese como miembro de conformidad con las disposiciones del Artículo 10(a) anteriormente en vigor, un antiguo Estado miembro seguirá siendo responsable de todas sus obligaciones financieras que hayan vencido antes de la renuncia o el cese como miembro.
- e) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo (d) de este Artículo, la Secretaría firmará un acuerdo con ese antiguo Estado miembro para la liquidación de sus obligaciones. El Consejo deberá aprobar dicho acuerdo.

### Extracto de las Reglas de Procedimiento de la Asamblea General

#### Artículo 15. - Composición

**15.1** A los efectos de estos Artículos, el término «delegación» hace referencia a las personas nombradas por un Estado miembro para asistir a una sesión de la Asamblea General.

**15.2** La delegación de cada Estado miembro estará compuesta por un delegado y los sustitutos, asesores y expertos que el Estado miembro considere necesarios.

**15.3** Los sustitutos, los asesores y los expertos solo pueden votar cuando actúen en nombre del delegado.

#### Artículo 16 – Presentación de credenciales

**16.1** Las credenciales de los delegados y sus sustitutos las emitirá el jefe de Estado, el jefe de Gobierno, el Ministro de Asuntos Exteriores, u otro Ministro competente, o un representante diplomático del Estado miembro en cuestión.

**16.2** Se informará de las credenciales al Director General, preferiblemente al menos una semana antes de la fecha de inicio de la sesión de la Asamblea General. El Director General preparará una lista de delegados y sus sustitutos, que podrá completarse o modificarse hasta la reunión del Comité de Credenciales. La carta de credenciales original se entregará al Director General antes del inicio de la primera reunión del Comité de Credenciales.

**16.3** Asimismo, se informará al Director General por escrito de los nombres de los asesores y los expertos, preferiblemente al menos una semana antes de la fecha de inicio de la sesión.